

# Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 16



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 61

18 ta' Jannar 2018

Werrej

## IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

### Il-Kummissjoni Ewropea

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 16/01 | Rata tal-kambju tal-euro .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 |
| 2018/C 16/02 | Sommarju tad-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-introduzzjoni fis-suq għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Reġistrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH) u/jew l-awtorizzazzjonijiet għall-użu tagħhom (Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006) <sup>(1)</sup> ..... | 2 |
| 2018/C 16/03 | Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 |

## V Avviżi

PROCEDURI TAL-QORTI

### Qorti tal-EFTA

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 16/04 | Sentenza tal-Qorti tat-13 ta' Settembru 2017 fil-Kawża E-15/16 — Yara International ASA vs Il-Gvern Norveġiż (Libertà tal-istabbiliment — l-Artikoli 31 u 34 taż-ŻEE — Neċessità — Legiżlazzjoni nazzjonali dwar kontribuzzjonijiet tat-tip intra-grupp — Allokazzjoni bbilanċjata tas-setgħat ta' tassazzjoni — Eċċezzjoni ta' telf finali — Riskju ta' evitar tat-taxxa — Proġetti kompletament artifiċjali — Projbizzjoni ta' abbuż tad-drittijiet) ..... | 4 |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

## PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

### **Il-Kummissjoni Ewropea**

|              |                                                                                                                                                                                           |   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2018/C 16/05 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.8757 — Nordic Capital/Alloheim) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> .....                       | 5 |
| 2018/C 16/06 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.8781 — Waterland/De Nederlandse Energie Maatschappij) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> ..... | 7 |

---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Is-17 ta' Jannar 2018

(2018/C 16/01)

1 euro =

|     | Munita             | Rata tal-kambju |     | Munita                    | Rata tal-kambju |
|-----|--------------------|-----------------|-----|---------------------------|-----------------|
| USD | Dollaru Amerikan   | 1,2203          | CAD | Dollaru Kanadiż           | 1,5185          |
| JPY | Yen Ġappuniż       | 135,21          | HKD | Dollaru ta' Hong Kong     | 9,5415          |
| DKK | Krona Daniża       | 7,4469          | NZD | Dollaru tan-New Zealand   | 1,6800          |
| GBP | Lira Sterlina      | 0,88568         | SGD | Dollaru tas-Singapor      | 1,6153          |
| SEK | Krona Żvediża      | 9,8425          | KRW | Won tal-Korea t'Isfel     | 1 303,65        |
| CHF | Frank Żvizzeru     | 1,1774          | ZAR | Rand ta' l-Afrika t'Isfel | 15,0524         |
| ISK | Krona İzlandiża    |                 | CNY | Yuan ren-min-bi Ċiniż     | 7,8528          |
| NOK | Krona Norveġiża    | 9,6220          | HRK | Kuna Kroata               | 7,4266          |
| BGN | Lev Bulgaru        | 1,9558          | IDR | Rupiah Indoneżjan         | 16 302,02       |
| CZK | Krona Ċeka         | 25,447          | MYR | Ringgit Malażjan          | 4,8340          |
| HUF | Forint Ungeriz     | 308,77          | PHP | Peso Filippin             | 62,017          |
| PLN | Zloty Pollakk      | 4,1713          | RUB | Rouble Russu              | 69,3859         |
| RON | Leu Rumen          | 4,6571          | THB | Baht Tajlandiż            | 39,001          |
| TRY | Lira Turka         | 4,6654          | BRL | Real Braziljan            | 3,9497          |
| AUD | Dollaru Awstraljan | 1,5314          | MXN | Peso Messikan             | 22,9386         |
|     |                    |                 | INR | Rupi Indjan               | 78,0110         |

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Sommarju tad-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-introduzzjoni fis-suq għall-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-Reġistrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH) u/jew l-awtorizzazzjonijiet għall-użu tagħhom**

(Ippubblikat skont l-Artikolu 64(9) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 <sup>(1)</sup>)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2018/C 16/02)

**Id-Deċiżjonijiet li jagħtu awtorizzazzjoni**

| Ir-referenza tad-Deċiżjoni <sup>(1)</sup> | Id-data tad-Deċiżjoni | Isem is-sustanza                                                        | Id-detentur tal-awtorizzazzjoni                                    | In-numru tal-awtorizzazzjoni       | L-użu awtorizzat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Id-data ta' skadenza tal-perjodu ta' rieżami            | Ir-raġunijiet għad-Deċiżjoni                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C(2018) 12                                | Il-11 ta' Jannar 2018 | Trijossidu tal-kromju<br>Nru tal-KE 215-607-8,<br>Nru tal-CAS 1333-82-0 | Abloy Oy,<br>Wahlforssinkatu 20,<br>80100 Joensuu,<br>il-Finlandja | REACH/17/29/0<br><br>REACH/17/29/1 | L-użu tat-trijossidu tal-kromju fl-elettroplejtjar taċ-ċilindri mekkaniċi u elettromekkaniċi, tas-serraturi u l-katnazzi bil-kam, l-oqfsa tas-serraturi elettromekkaniċi u tal-hardware arkitettoniku. Dan l-użu ma jkoprix l-elettroplejtjar tal-pumi tal-bibien ta' ġewwa, tas-serraturi fl-ghamara tal-uffiċini u tal-pjanċi tal-bibien ta' ġewwa.<br><br>L-użu tat-trijossidu tal-kromju fl-elettroplejtjar tal-pumi tal-bibien ta' ġewwa, tas-serraturi fl-ghamara tal-uffiċini u tal-pjanċi tal-bibien ta' ġewwa. | Il-21 ta' Settembru 2029<br><br>Il-31 ta' Dicembru 2019 | Skont l-Artikolu 60(4) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, il-benefiċċji soċjoekonomiċi jegħlbu r-riskju għas-saħħa tal-bniedem li jiġi mill-użu tas-sustanza u ma hemm ebda sustanza jew teknoloġija alternattiva xierqa li jista' juża l-applikant qabel id-data tat-terminazzjoni |

<sup>(1)</sup> Id-Deċiżjoni tinsab fis-sit web tal-Kummissjoni: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1

**Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni**

(2018/C 16/03)



*Wiċċ nazzjonali tal-munita kommemorattiva l-ġdida taż-2 euro, maħsuba biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mil-Latvja*

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona tal-euro. Sabiex tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti, il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-ġodda kollha <sup>(1)</sup>. F'konformità mal-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 <sup>(2)</sup>, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jipprevedi l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li jorġu muniti kommemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni kemm-il darba jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li jintużaw muniti taż-2 euro biss. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra taż-2 euro, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn kommemorattiv li jkollu rilevanza simbolika għolja f'termini nazzjonali jew Ewropej.

**Pajjiż li qiegħed jorġo il-munita:** Il-Latvja

**Suġġett tal-kommemorazzjoni:** L-Estonja, il-Latvja u l-Litwanja fl-2018 se jorġu flimkien munita kommemorattiva tal-euro b'disinn komuni, li jiċcelebra t-twaqqif tal-Istati tal-Estonja u l-Latvja, u t-twaqqif mill-ġdid tal-Istat tal-Litwanja

**Deskrizzjoni tad-disinn:** It-tliet Stati Baltiċi huma simbolikament rappreżentati b'hala malju. Il-pajjiżi huma maqgħudin mill-istorja tagħhom: imghoddi, preżent u futur komuni. Numru stilizzat li jirrappreżenta l-100 anniversarju, flimkien mas-simboli araldiċi tat-tliet Stati, ukoll jinsabu fid-disinn. Fuq in-naħa tax-xellug hemm l-isem tal-pajjiż li hareġ il-munita, "LATVIJA", u fuq in-naħa tal-lemin hemm is-sena tal-hruġ, "2018". Id-disinn intgħażel permezz ta' votazzjoni pubblika fit-tliet pajjiżi Baltiċi.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

**Għadd ta' muniti li huwa stmat li se jinharġu:** 512 000

**Data tal-hruġ:** L-ewwel trimestru tal-2018

<sup>(1)</sup> Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

<sup>(2)</sup> Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI TAL-QORTI

## QORTI TAL-EFTA

## SENTENZA TAL-QORTI

tat-13 ta' Settembru 2017

fil-Kawża E-15/16

**Yara International ASA vs Il-Gvern Norveġiż**

(Libertà tal-istabbiliment — l-Artikoli 31 u 34 taż-ŻEE — Neċessità — Leġiżlazzjoni nazzjonali dwar kontribuzzjonijiet tat-tip intra-grupp — Allokazzjoni bbilanċjata tas-setgħat ta' tassazzjoni — Eċċezzjoni ta' telf finali — Riskju ta' evitar tat-taxxa — Proġetti kompletament artifiċjali — Projbizzjoni ta' abbuż tad-drittijiet)

(2018/C 16/04)

Fil-kawża E-15/16, Yara International ASA vs. Il-Gvern Norveġiż — TALBA lill-Qorti skont l-Artikolu 34 tal-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u ta' Qorti tal-Gustizzja mill-Qorti tal-Appell ta' Borgarting (*Borgarting lagmannsrett*) dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 31 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea fil-kuntest ta' regoli nazzjonali dwar kontribuzzjonijiet tat-tip intra-grupp, il-Qorti, preseduta minn Carl Baudenbacher, President u Imhalef Relatur, Per Christiansen, u Åsa Ólafsdóttir (*ad hoc*), Imhallfin, tat is-sentenza tagħha fit-13 ta' Settembru 2017, li l-parti operattiva tagħha hija kif ġej:

L-Artikoli 31 u 34 tal-Ftehim ŻEE ma jipprekludux l-applikazzjoni ta' regoli nazzjonali dwar kontribuzzjonijiet tat-tip intra-grupp, bhalma huma r-regoli tal-Att tat-Taxxa Norveġiż, li tahtom il-kontribuzzjoni tnaqqas id-dhul taxxabbli ta' min qed jittrasferixxi u hija inkluża fid-dhul taxxabbli tal-benefiċjarju irrispettivament minn jekk ir-riċevitur jagħmilx telf jew qliġ għal finijiet ta' taxxa, li jistabbilixxu l-kundizzjoni li kemm min jagħmel it-trasferiment u kemm id-destinatarju huma suġġetti għal tassazzjoni fl-Istat taż-ŻEE inkwistjoni. Hija kundizzjoni tal-liġi taż-ŻEE li l-leġiżlazzjoni nazzjonali trid isservi għan leġittimu bhalma huma n-neċessità li tithares l-allokazzjoni bbilanċjata tas-setgħat ta' tassazzjoni bejn l-Istati ŻEE jew li jiġu prekluzi arranġamenti purament artifiċjali li jwasslu għal evażjoni fiskali. Madankollu, ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jmorru lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinlaħqu dawn l-għanijiet f'każijiet fejn it-telf subit minn kumpanija sussidjarja barranija jkun finali.

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA  
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.8757 — Nordic Capital/Alloheim)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2018/C 16/05)

1. Fid-9 ta' Jannar 2018, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- Nordic Capital VIII Limited fil-kapaċità ta' sieheb ġenerali għal u fisem Nordic Capital VIII Alpha, L.P. u Nordic Capital VIII Beta, L.P. (flimkien "Nordic Capital Fund VIII", Jersey),
- Alloheim Senioren-Residenzen Holding SE ("Alloheim", il-Ġermanja).

Nordic Capital Fund VIII takkwista indirettament, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Għaqdiet il-kontroll ta' Alloheim kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Nordic Capital Fund VIII: ditta ta' ekwità privata ewlenija li bħalissa tikkontrolla interessi f'24 kumpanija ta' portafoll li huma attivi f'firxa wiesgħa ta' setturi,
- Alloheim: thaddem djar tal-kura Ġermaniżi u tipprovdi kura stazzjonarja fil-forma ta' kura tal-anzjani (inkluż id-day care), il-kura speċjalizzata u għixien assistit, kif ukoll kura ambulatorja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.8757 — NORDIC CAPITAL/ALLOHEIM

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks:

+32 229-64301

Indirizz tal-posta:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.8781 — Waterland/De Nederlandse Energie Maatschappij)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2018/C 16/06)

1. Fil-11 ta' Jannar 2018, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- Waterland Private Equity Investments B.V. ("Waterland", the Netherlands),
- De Nederlandse Energie Maatschappij B.V. ("NLE", in-Netherlands).

Waterland takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Għaqdiet il-kontroll uniku ta' NLE.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitàjiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Waterland: kumpanija ta' ekwità privata indipendenti, ultimament b'kontroll uniku ta' Nuts Groep B.V. ("Nuts Groep", the Netherlands) li se takkwista 100 % tal-ishma f'NLE. Nuts Groep jissupplixxi l-elettriċità u l-gass lil klijenti żgħar fin-Netherlands u l-Belġju,
- NLE: fornitur tal-elettriċità u l-gass lil klijenti żgħar fin-Netherlands.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.8781 — Waterland/De Nederlandse Energie Maatschappij

Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks:

+32 22964301

Indirizz tal-posta:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.





